



Date : 31/07/2008

**Análisis de Evergreen, sistema de código abierto de gestión integral para bibliotecas: su origen e implementaciones más significativas en Estados Unidos y Canadá**

**Ben Hyman**

Manager, Library Policy & Technology  
Public Library Services Branch, Ministry of Education  
Government of British Columbia, Canada  
Victoria, BC, Canada

**Julie Walker**

Interim Deputy State Librarian  
Georgia Public Library Service  
Atlanta, GA, USA

*Traducción al español:  
Fernando de la Fuente Arranz*

**Meeting:** 159. Information Technology  
**Simultaneous Interpretation:** Not available

**WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL**

10-14 August 2008, Québec, Canada  
<http://www.ifla.org/iv/ifla74/index.htm>

**Resumen**

*El 10 de diciembre de 2007, la Fundación Andrew Mellon otorgó al Georgia Public Library Service (GPLS) uno de los diez galardones anuales de la segunda edición de los Mellon Awards for Technology Collaboration por el desarrollo y puesta en marcha del sistema automatizado de código abierto para bibliotecas Evergreen.*

*El desarrollo de Evergreen depende de la colaboración del usuario final. El 5 de septiembre de 2006, dentro de plazo y presupuesto, 252 bibliotecas PINES utilizaban Evergreen. Actualmente lo utilizan 275 bibliotecas PINES de Georgia.*

*Las bibliotecas públicas de la Columbia Británica (BC), Canadá, se comprometieron a implementar Evergreen en 5 años, empezando con una instalación piloto en noviembre de 2007. En mayo de 2008, existían 4 sitios en marcha y hay 14 más programados para este mismo año. Para 2011 se espera que más de 65 bibliotecas de la Columbia Británica, incluidas universidades y escuelas, compartan la poderosa base de datos común Evergreen.*

## **Sistema de código abierto de gestión integral para bibliotecas Evergreen: un estudio; su origen e implementaciones más significativas en Estados Unidos y Canadá.**

El 10 de diciembre de 2007, la *Andrew Mellon Foundation* otorgó al *Georgia Public Library Service* (GPLS) uno de los diez galardones anuales de la segunda edición de los *Mellon Awards for Technology Collaboration*. El premio, 50.000 mil dólares, era un reconocimiento al desarrollo y puesta en marcha de Evergreen, software libre para automatización de bibliotecas, autorizado por la *General Public License* (GPL).

Los *Mellon Awards* premian a organizaciones sin ánimo de lucro por su liderazgo en el desarrollo participativo de herramientas de software de acceso abierto, en particular para las que se aplican en actividades sin ánimo de lucro, de educación superior y herencia cultural.

### **Orígenes de Evergreen en Georgia:**

El proyecto de software Evergreen fue concebido originalmente para responder de forma conjunta a las necesidades de un gran número de biblioteca públicas comprometidas en el uso compartido de materiales, un consorcio llamado *Georgia Library Public Information Network for Electronic Services* (PINES). Este programa del *Georgia Public Library Service* (GPLS), PINES, es la red de automatización y préstamo de bibliotecas públicas para 275 bibliotecas en 140 condados. PINES configura una “biblioteca sin fronteras” a través de todo el estado que proporciona acceso a la información a todos los georgianos por igual. Con el carné de la biblioteca PINES tienen acceso a materiales más allá de los disponibles en sus estanterías locales, disfrutando de una colección compartida de 8 millones de libros, que pueden recibir en la biblioteca de su localidad sin coste alguno.

PINES comenzó como un proyecto en conformidad con la normativa Y2K (efecto 2000), con 26 de los sistemas bibliotecarios más pequeños y de menor uso en Georgia, necesitados de una actualización para su sistema bibliotecario integrado (ILS). Pertenecer a PINES es voluntario, y lo ha sido desde el comienzo. PINES creció, primero desde sistemas bibliotecarios automatizados que no cumplían Y2K, y luego por la suma de bibliotecas que veían los beneficios para su sistema bibliotecario y para los usuarios. Actualmente hay titulares de carnés de bibliotecas PINES en los 159 condados de Georgia. PINES es una idea simple: cualquier residente en Georgia puede obtener un carné de biblioteca PINES, y los usuarios PINES tienen a su disposición a las 275 bibliotecas participantes. Pueden pedir prestado y devolver materiales a cualquier biblioteca PINES como si fuera la de su localidad.

Una de las razones por las que PINES funciona tan bien es que hay políticas y procedimientos comunes entre las bibliotecas PINES con el objeto de que los usuarios disfruten de un servicio consistente y de calidad en cualquier biblioteca PINES. Este ideal se respetó desde el principio y los usuarios están encantados. Las bibliotecas PINES están de acuerdo en establecer políticas comunes, tales como periodos de préstamo y tarifas. Individualmente, las bibliotecas continúan decidiendo muchas otras cuestiones, por ejemplo las fechas de cierre del sistema bibliotecario, pero el comité ejecutivo PINES establece las normas que afectan al usuario. El comité ejecutivo, elegido por las propias bibliotecas, aprueba las políticas de todas las bibliotecas PINES.

Cuando un miembro sugiere un cambio de normativa, el proceso que se sigue es el siguiente: la propuesta de cambio es remitida a los subcomités PINES para su discusión y recomendación. Los subcomités están compuestos por el personal de nivel más alto que trabaja en las bibliotecas. Ya que las normativas pueden, y así ocurre a menudo, incidir en todas las áreas de la biblioteca, todos los miembros de los subcomités tienen en cuenta y debaten cada cambio propuesto, sopesando su impacto en usuarios y bibliotecas. La recomendación de los subcomités, así como sus argumentos, se presentan al comité ejecutivo por el director del programa PINES. El comité ejecutivo es el último órgano normativo de PINES.

Cuando el contrato con la empresa suministradora del primer ILS de PINES llegaba a su fin, el futuro de PINES era la cuestión prioritaria del personal del GPLS. Debido al tamaño y a la complejidad de un consorcio como PINES, las soluciones comerciales disponibles se habían agotado. Incluir a otras bibliotecas del estado resultaba imposible. La dirección del GPLS realizó una amplia encuesta sobre los sistemas de automatización bibliotecaria disponibles en el mercado, y fueron absolutamente sinceros con los vendedores de estos productos acerca de las necesidades de las bibliotecas de PINES. Los resultados obtenidos mostraban con claridad que ningún ILS podría adaptarse adecuadamente a los parámetros de PINES: especialmente, permitir a PINES continuar su crecimiento mediante la incorporación de otros sistemas bibliotecarios interesados en formar parte de las bibliotecas miembros de PINES. Las adquisiciones cooperativas resultaban especialmente problemáticas dado que no existían soluciones ILS que tuvieran un sistema de adquisiciones capaz de funcionar de forma eficaz a gran escala.

PINES quería un sistema diseñado pensado para las necesidades específicas de las bibliotecas PINES, un sistema que se pudiera ajustar, modificar y actualizar en función de las necesidades y en el momento adecuado a los intereses de las bibliotecas. PINES conocía de primera mano la frustración que provocaba trabajar con un sistema incapaz de adaptarse a las necesidades específicas y sabiendo que, en cualquier caso, estas necesidades volverían a plantearse en versión XXX al cabo de 2 ó 3 años. PINES estaba en una encrucijada y tenía que decidir como habría que enfrentarse a un crecimiento continuo que hiciera realidad un carné bibliotecario de ámbito estatal.

Al margen de algunas cuestiones relevantes, como la seguridad y escalabilidad de un consorcio amplio y variado, el personal de PINES en el *Georgia Public Library Service* quería las aportaciones de los bibliotecarios especializados en este campo, es decir, los usuarios del sistema debían contribuir al diseño del software. Debates y grupos de discusión por todo el estado permitieron involucrar a las bibliotecas. Participaron cientos de personas. La máxima que guiaba la actuación de estos grupos era "*Imagina que es magia*", para poder olvidar las limitaciones tradicionales que muchas veces asociamos al software. Ideas sorprendentes llegaban de los bibliotecarios que trabajan en este campo, tanto de las bibliotecas PINES como de las no PINES. El personal del GPLS atendió y diseñó un sistema basado en las aportaciones de bibliotecarios y usuarios. Este hecho despertó un sentimiento de propiedad y de orgullo hacia el sistema así desarrollado.

El trabajo en Evergreen comenzó en junio de 2004. Los promotores contaron con las aportaciones de los usuarios finales, el personal que trabajaba a diario en las bibliotecas PINES, para guiar el desarrollo del software.

Dentro de plazo y presupuesto, 252 bibliotecas PINES comenzaron su andadura con Evergreen el día 5 de septiembre de 2006. Actualmente lo utilizan 275 bibliotecas PINES.

### **Evergreen en la Columbia Británica (BC):**

Desde finales de 2004, las bibliotecas públicas de la Columbia Británica (BC) han realizado progresos significativos para conseguir la implementación de varias iniciativas estratégicas relacionadas directamente con la necesidad de asegurar un acceso a la información en igualdad de condiciones para todos los habitantes de la BC. Un carné de biblioteca provincial y un único centro coordinador de acceso a las bases de datos contratadas son ejemplos de este tipo de iniciativas. Pero para suministrar un acceso verdaderamente igualitario, las bibliotecas de la BC deben ser capaces de suministrar autenticación y comunicación sin fisuras entre diferente ILS. Mientras muchas bibliotecas públicas de la BC utilizan tecnología punta, ILS con nivel de empresa, otras, sin embargo, no están automatizadas. Algunas están llegando al fin de sus sistemas. Muchas tienen sistemas basados en PC que no cumplen la normativa. Estaba claro que se necesitaba una solución.

A principios de 2006, el *Ministry of Education, Public Library Services Branch (PLSB)*, comenzó a trabajar con asociaciones regionales de bibliotecas mediante subvenciones del *Federated Libraries Integrated ILS Project (FLIP)*. Estas subvenciones se establecieron para permitir a las federaciones de bibliotecas la compra de tecnología punta, ILS normalizados. En marzo de 2007, un 53% de las bibliotecas públicas de la BC tenían un estatus de federadas, pre-federadas o casi federadas, y estaban en diferentes niveles del proceso conductor a un ILS común: North Coast, Kootenay Library Federation, North Central, North East, Sea-to-Sky and The Islands. En la primavera de 2007, solo un ILS parecía cumplir los requisitos para obtener una subvención FLIP, el menor de los cuales no era tanto la accesibilidad y funcionalidad de un gran consorcio como la complejidad del tratamiento de sus fondos.

A primeros de marzo de 2007, SirsiDinix anunció la cancelación de su producto Horizon 8.x y advirtió a sus clientes que desde la versión anterior del software se llegaría a un nuevo ILS programado para su puesta en marcha a finales de 2007 o principios de 2008. En opinión de las bibliotecas públicas de la BC, el anuncio de SirsiDynix cambió el panorama del mercado de ILS. El mercado tradicional de ILS ya no iba a ser nunca más un refugio contra cualquier riesgo. Realmente, el riesgo asociado con el ILS abierto Evergreen no parecía, de pronto, tan grande como el riesgo derivado de la compra de un producto ILS del mercado tradicional. De hecho, dados los siguientes reductores de riesgo, el riesgo asociado a la adopción de Evergreen aparecía mitigado o manejable:

- El software ya se utilizaba en un territorio de tamaño y características similares a los de la BC.
- Evergreen podía ser desarrollado en la BC, para la BC y la BC podía establecer las prioridades de desarrollo.
- No existirían cláusulas restrictivas.
- Para aquellas bibliotecas que no formaran parte del sistema la existencia de Evergreen serviría como un seguro contra un mercado volátil.
- El coste total es significativamente más bajo comparado con las soluciones tradicionales.

- Una base de datos y personal centralizados reduce los gastos indirectos de la plantilla local.
- Una comunidad en Canadá con un fuerte respaldo profesional: la comunidad de desarrollo de Evergreen se extiende por Estados Unidos, Canadá y otros países, y proporciona la ocasión de colaborar y asociarse.
- Se cuenta con el apoyo de un vendedor para Evergreen, Equinox Software, compañía fundada por los desarrolladores del software original.

El 18 de abril de 2007, inspirada por el ejemplo de Georgia y motivada por la falta de interoperabilidad entre las bibliotecas de su propio ámbito territorial, las bibliotecas públicas de la provincia de la Columbia Británica de Canadá se comprometieron a la implementación en cinco años de Evergreen, por dos vías convergentes:

1. Implementar el software libre ILS Evergreen en dos lugares piloto en la BC, y
2. Establecer un Comité de Asesoramiento ILS (SITKA) para dirigir la instalación cooperativa de ILS Evergreen en la BC.

El primer año de implementación en la BC se ha completado, y el segundo va por buen camino. En lugar de empezar por lo pequeño, las bibliotecas de la BC optaron por diseñar e invertir en una indiscutible flexibilidad, con una arquitectura de servidor escalable para que Evergreen funcionase en la BC. Diseñado a la medida para una implementación estable en Georgia, PINES, que maneja cómodamente cerca de 100.000 circulaciones al día, la sólida infraestructura de la BC puede crecer con facilidad para integrar a cualquier biblioteca de la BC, sea grande o pequeña.

La colección de servidores SITKA Evergreen está alojada en una base de datos central de última generación y máxima seguridad en Vancouver, BC, con posibilidad de hacer una copia de seguridad más de una vez por semana. Gracias a su arquitectura de red, al acceso a un número de datos infinito y a una gran capacidad, queda asegurada, en este caso, que SITKA Evergreen pueda crecer para adaptarse a todas las bibliotecas interesadas. Situar los servidores Evergreen de la BC dentro de nuestro propio control asegura, además, que los datos originales están siendo tratados sistemáticamente dentro de la rigurosa legislación sobre privacidad de la BC.

El equipo SITKA de expertos está compuesto, actualmente, por un director de proyecto, dos especialistas en bases de datos y dos formadores, también asignados al personal del PLSB. Desde mayo de 2008, estos profesionales han dirigido con éxito las migraciones piloto de cuatro ILS heredados y, además de ampliarlo a autoevaluaciones, RFID y notificaciones por correo electrónico la pasada primavera, están preparados para migrar a Evergreen quince bibliotecas más para enero de 2009.

El comité asesor ILS de SITKA se ha reunido siete veces, y ha crecido en tamaño para reflejar con más precisión el tamaño, forma y clase de las bibliotecas de la BC. Informado por los grupos de trabajo de catalogación, circulación, gobierno y análisis de desfases, el comité SITKA sigue adelante de manera reflexiva y sensata, y en un futuro próximo hará recomendaciones que definirán la dirección y gestión de Evergreen en la BC. Al igual que en las PINES de Georgia, el comité asesor de ILS de la BC cree que las decisiones sobre normativa deben pasar por la prueba de fuego del usuario.

En parte, el interés de las bibliotecas de la BC por Evergreen es el atractivo de contribuir y beneficiarse del desarrollo de una comunidad diversa y participativa. Las bibliotecas de la BC vieron en Evergreen una oportunidad para fortalecerse y lograr un servicio bibliotecario mejor para los usuarios de la BC. Las posibilidades de transferencia del conocimiento existen con Evergreen simplemente porque no existen soluciones facilitadas por el vendedor propietario del producto. La participación en un amplio desarrollo y la propia comunidad de usuarios de este sistema pueden introducir mejoras si se consideran oportunas, significativas y verificables para el código abierto, la documentación y la experiencia de los usuarios finales. De hecho, las mejoras procedentes de fuera de la esfera tradicional de los ILS, polinizan rápidamente en los grupos de discusión de la comunidad Evergreen, encuentran su ajuste en el software y benefician, de este modo, a todas las bibliotecas Evergreen de la BC, y a otras fuera de ella. Habida cuenta del ritmo de los cambios tecnológicos y las elevadas expectativas de los usuarios finales, la innovación y carácter abierto parecen no solo prudentes sino también vitales.

La comunidad Evergreen es variada y pujante e incluye ahora socios comprometidos en el ámbito de las bibliotecas públicas, universitarias y escolares. Bibliotecas y desarrolladores se han inspirado por igual en el valiente y decididamente activo GPLS para avanzar con rapidez en un sistema bibliotecario de automatización local y de código abierto. Unidos, los partidarios de Evergreen han formado una comunidad internacional comprometida con los principios que establece Evergreen: estable, incluso con cargas masivas; fuerte y capaz de manejar un número elevado de transacciones y de usuarios simultáneos; flexible para adaptarse a las variadas necesidades de las bibliotecas; segura para proteger la privacidad y los datos de los usuarios; de fácil manejo para facilitar a los usuarios y al personal bibliotecario el uso de este sistema.

En Georgia, Estados Unidos, y en la BC, Canadá, el galardonado ILS Evergreen de código abierto está dirigiendo sus esfuerzos a difundir sus experiencias basadas en los usuarios de bibliotecas públicas. Las bibliotecas de ambas jurisdicciones esperan con interés la primera conferencia internacional para usuarios de Evergreen, que tendrá lugar este invierno en Atlanta, Georgia.